

concept

Espresso
Espresso
Espresso
Eszpresszó kávéfőző
Espresso

Espresso
Espresso
Cafetera express
Espresso



EP2920

CZ

SK

PL

HU

RU

EN

DE

ES

RO

PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli spokojeni s našim výrobkem po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon	1000-1100 W

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku výrobku.
- Přístroj je během provozu horký i určitou dobu po vypnutí. Nedotýkejte se např. držáku filtru nebo jiných kovových částí. Hrozí nebezpečí opaření.
- Nikdy nepřenášejte přístroj během provozu nebo pokud je ještě horký.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám s přístrojem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte spotřebič pokud nepracuje správně, byl upuštěn, poškozen nebo namočen do kapaliny. Dejte ho přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte přístroj s prázdným zásobníkem vody. Přesvědčte se, že je ventil páry před použitím i po použití přístroje uzavřený.
- **Před plněním vodou, čištěním a po použití přístroj vypněte a vypojte ze zásuvky elektrického napětí.**
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je zapnutý nebo jen zapojený do zásuvky elektrického napětí.
- Nepoužívejte jiné příslušenství než je doporučeno výrobcem.
- Výrobek nepoužívejte ve venkovním prostředí.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Nenechávejte elektrický kabel viset volně přes hranu stolu. Dbejte na to, aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Výrobek umístěte pouze na tepelně odolný povrch a stranou od zdrojů tepla jako jsou radiátory, trouby apod. Chraňte před přímým slunečním zářením a vlhkostí.
- Při odpojování spotřebiče ze zásuvky dejte volič funkcí do pozice **○** (OFF), poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než je uvedeno v návodu k použití.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokrýma rukama.
- **Neponežujte přívodní kabel, zástrčku nebo přístroj do vody ani do jiné kapaliny.**
- Neopravujte spotřebič sami. Obrátte se na autorizovaný servis.

Nedodržením pokynů výrobce nemůže být případná oprava uznána jako záruční.

POPIS VÝROBKU

1. Víko zásobníku vody
2. Přepínač funkcí
3. Oranžová kontrolka (Ready)
4. Modrá kontrolka (Power)
5. Ovládání ventilu páry
6. Překapávací hlava
7. Parní tryska
8. Krytka parní trysky
9. Vyjímatelný odkapávací tácek
10. Mřížka odkapávacího táčku
11. Zásobník vody
12. Filtr na kávové kapsle (tzv. pody)
13. Filtr na mletou kávu
14. Odměrka na kávu a pěchovadlo
15. Držák filtru
16. Klapka držáku filtru



UPOZORNĚNÍ

Před uvedením nového přístroje do provozu byste měli z hygienických důvodů otřít přístroj zvenčí vlhkým hadříkem a všechny odnímatelné části umýt v teplé vodě. Pak uveďte přístroj do provozu (viz. odstavec Návod k použití) bez kávy, aby se vyčistily vnitřní části přístroje.

NÁVOD K POUŽITÍ

A) Příprava kávy

Pozn. Pro přípravu kávy je možné použít jak klasickou mletou kávu, tak kávové kapsle (7g).

- 1) Otevřete víko zásobníku vody, uchopte zásobník vody za držadlo a vyjměte ho tahem vzhůru (obr. 1).
- 2) Naplňte zásobník vody až po značku MAX.
- 3) Opatrně nasadte zásobník vody zpět a přesvědčte se, že správně zapadl až na doraz.
- 4) Zapněte přístroj otočením voliče funkcí do polohy ☼ (předehřívání). Rozsvítí se modrá kontrolka (Power).
- 5) Podle množství připravované kávy vyberte jeden z filtrů na 1 nebo 2 šálky kávy a vložte ho do držáku filtru. Odměrkou naberte požadované množství kávy do filtru a druhým koncem odměrky upěchujte kávu ve filtru. Podle druhu kávy vyberte jeden z filtrů a vložte ho do držáku filtru. Vložte kávové kapsle nebo naberte odměrkou do filtru požadované množství kávy pro přípravu 1 nebo 2 šálků a druhým koncem odměrky upěchujte kávu ve filtru. Pozor! Nepřeplňujte filtr nadměrným množstvím kávy (obr. 2).



(obr. 1)



(obr. 2)

- 6) Nasadte filtr zesponu na překapávací hlavu rukojetí směrem doleva. Přitlačte směrem nahoru a utáhněte otočením rukojetí směrem doprava (viz obr. 3).
- 7) Umístěte jeden nebo dva šálky na kávu pod držák filtru.
- 8) Jakmile se rozsvítí oranžová kontrolka (Ready), přepněte přepínač funkcí do polohy ☞ (příprava kávy). Uslyšíte zvuk čerpadla vody.
- 9) Až dokončíte přípravu kávy a budete chtít pokračovat v přípravě další kávy, přesuňte přepínač funkcí do polohy ☞ (předehřívání) a odeberte šálky kávy.
- 10) Pohyben doleva uvolněte držák kávy, stiskněte jeho klapku přes okraj filtru kávy a obsah sedliny kávy vyklepte do odpadkového koše. Stisknutá klapka brání vypadnutí filtru ven z držáku kávy. Po vyprázdnění můžete filtr opět naplnit odměřenou dávkou kávy, upěchovat a nasadit držák filtru na překapávací hlavu. Jakmile se rozsvítí oranžová kontrolka (Ready), můžete otočit přepínač funkcí do polohy ☞ (příprava kávy) a pokračovat v přípravě kávy.
- 11) Pokud jste ukončili přípravu kávy, přepněte volič funkcí do polohy ○ (Off) vypnuto a vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.



(obr. 3)

B) Funkce páry

Pára slouží ke zpenění mléka, k přípravě cappuccina nebo caffè latte a rovněž k ohřívání tekutin.

- 1) Naplňte zásobník vodou.
- 2) Otočte přepínač funkcí do polohy ☞ (tvorba páry). Rozsvítí se modrá kontrolka (Power).
- 3) Otočte trubičku s parní tryskou na straně přístroje do požadované polohy.
- 4) Nalijte studené nebo vychlazené mléko do vyšší nádoby asi do 1/3 jejího objemu a umístěte ji pod trysku páry. Vyčkejte, až se rozsvítí oranžová kontrolka (Ready).
Pozn. Čím více bude mléko studené a tučné, tím bohatší bude pěna.
- 5) Držte nádobku s mlékem tak, aby byla tryska ponořena těsně pod hladinou mléka. Lehce s nádobkou pohybujte nahoru a dolů, aby se mléko napěnilo rovnoměrně a do hloubky.
- 6) Otočte ovladačem ventilu páry ve směru „+“ k otevření ventilu a uvolnění páry.
- 7) Pára bude vytvářet bohatě napěněné mléko, nechte ji působit asi 30 – 60 vteřin.
- 8) Pro ukončení napěňování otočte ovladačem ventilu páry ve směru „–“, dokud se ventil neuzavře (obr. 4).
- 9) Přístroj vypněte otočením voliče funkcí do polohy ○ (Off) vypnuto a vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.



(obr. 4)

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

Pozor!

Před každým čištěním přístroje a rozebíráním příslušenství vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!

Před manipulací se ujistěte, že přístroj již vychladl!

K čištění povrchu přístroje používejte pouze vlhký hadřík, žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch přístroje poškodit!

Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

Příslušenství neumývejte v myčce nádobí!

Vyjímatelný odkapávací tácek

Kontrolujte pravidelně čistotu a množství vody v odkapávacím tácku. Tácek i jeho mřížku opláchněte teplou vodou a otřete.

Držák filtru kávy, filtr kávy a překapávací hlava

Filtr a držák filtru kávy by měly být po každém použití umyty v teplé vodě s použitím saponátu. Ucpané otvory ve filtru kávy můžete vyčistit jemným kartáčkem. Překapávací hlavu vyčistíte propláchnutím vody v provozu bez kávy a otřením vlhkým hadříkem.

Tryska páry

Po každém napěňování pročistíte trysku tak, že ji ponoříte do šálku teplé vody, otevřete ventil páry asi na 30 vteřin a pak ji otřete vlhkým hadříkem. Krytku trysky páry sejměte a opláchněte ve vlažné vodě.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Řešení
Přístroj se po otočení voliče funkcí z pozice „O“ nezapne.	Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu řádně zasunutá do zásuvky elektrické sítě.
Espresso nebo káva nejsou dostatečně teplé.	Ohřejte šálky opláchnutím v horké vodě.
Káva vytéká příliš pomalu.	Zmenšíte množství kávy ve filtru.
Káva nevytéká výpustnými otvory na kávu.	Výpustný otvor je ucpaný zasklou kávou, uvolněte otvor pomocí špendlíku.
Tryskou nevychází pára.	Uvolněte otvor pro vypouštění páry pomocí jehly.
Množství mléčné pěny je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda vychází tryskou pára, a v případě potřeby vysušte malý otvor pro přívod vzduchu ve vrchní části trysky. Používejte studenou nádobku a mléko (doporučujeme teplotu 5 – 8 °C). Popřípadě změňte typ mléka (vhodné je plnotučné mléko nebo smetana).
Po naplnění nádržky na vodu přístroj nenasává vodu.	Zkontrolujte správné nasazení nádržky.
Pod přístrojem je voda nebo káva.	Odkapávací tácek přetekl. Vyprázdněte ho. Zkontrolujte správné umístění odkapávacího tácku.

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

**Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:**

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli spokojní s Vaším výrobkom po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom si ho uschovajte. Zabezpečte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	230-240 V ~ 50 Hz
Príkon	1000-1100 W

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám na typovom štítku autochladničky.
- Prístroj je počas prevádzky horúci a aj určitú dobu po vypnutí. Nedotýkajte sa napr. držadla filtra alebo iných kovových častí. Hrozí nebezpečenstvo oparenia.
- Nikdy neprenášajte prístroj počas prevádzky alebo pokiaľ je ešte horúci.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám s prístrojom manipulovať, používajte ho mimo ich dosahu.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ je spotrebič používaný v blízkosti detí.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom alebo zástrčkou, nechajte chybu ihneď odstrániť autorizovaným servisným strediskom.
- Nepoužívajte spotrebič pokiaľ nepracuje správne, spadol, bol poškodený alebo namočený do kvapaliny. Dajte ho preskúšať a opraviť autorizovaným servisným strediskom.
- Nepoužívajte prístroj s prázdny zásobníkom vody. Presvedčte sa, že je ventil pary pred použitím aj po použití prístroja uzatvorený.
- **Pred plnením vodou, čistením a po použití prístroj vypnite a vypojte zo zásuvky elektrického napätia.**
- Nenechávajte prístroj bez dozoru, pokiaľ je zapnutý alebo iba zapojený do zásuvky elektrického napätia.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo než je odporúčané výrobcom.
- Výrobok nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
- Výrobok je vhodný iba na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Nenechávajte elektrický kábel visieť voľne cez hranu stola. Dbajte na to, aby sa nedotýkal horúcich povrchov.
- Výrobok umiestnite iba na tepelne odolný povrch a bokom od zdrojov tepla ako sú radiátory, rúry, a pod. Chráňte pred priamym slnečným žiarením a vlhkosťou.
- Pri odopájaní spotrebiča zo zásuvky dajte volič funkcií do pozície **○ (OFF)**, potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely ako je uvedené v návode na použitie.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokrymi rukami.
- **Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo prístroj do vody ani do inej kvapaliny.**
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.

Nedodržaním pokynov výrobcu nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.

POPIS VÝROBKU

1. Veko zásobníka vody
2. Prepínač funkcií
3. Oranžová kontrolka (Ready)
4. Modrá kontrolka (Power)
5. Ovládanie ventilu pary
6. Prekvapkávacia hlava
7. Parná tryska
8. Kryt parnej trysky
9. Odnímateľná odkvapkávacia tácka
10. Mriežka odkvapkávacej tácky
11. Zásobník vody
12. Filter na kávové kapsuly (tzv. pody)
13. Filter na mletú kávu
14. Odmerka na kávu a napchávaadlo
15. Držadlo filtra
16. Klapka držadla filtra



UPOZORNENIE

Pred uvedením nového prístroja do prevádzky by ste mali z hygienických dôvodov utrieť prístroj zvonku vlhkou handričkou a všetky odnímateľné časti umyť v teplej vode. Potom uveďte prístroj do prevádzky (viď. odsek Návod na použitie) bez kávy, aby ste vyčistili vnútorné časti prístroja.

NÁVOD NA POUŽITIE

A) Príprava kávy

Pozn. Na prípravu kávy je možné použiť klasickú mletú kávu alebo kávové kapsule (7g).

- 1) Otvorte veko zásobníka vody, uchopíte zásobník vody za držadlo a vyberte ho ťahom nahor (obr. 1).
- 2) Naplňte zásobník vody až po značku MAX.
- 3) Opatrne nasadte zásobník vody späť a presvedčte sa, že správne zapadol až na doraz.
- 4) Zapnite prístroj otočením voliča funkcií do polohy ☺ (predhrievanie). Rozsvieti sa modrá kontrolka prevádzky (Power).
- 5) Podľa množstva pripravovanej kávy vyberte jeden z filtrov na 1 alebo 2 šálky kávy a vložte ho do držadla filtra. Odmerkou naberte požadované množstvo kávy do filtra a druhým koncom odmerky urovnajte kávu vo filtri. Podľa druhu kávy vyberte jeden z filtrov a vložte ho do držadla filtra. Vložte kávové kapsuly alebo naberte do filtra odmerkou požadované množstvo kávy na prípravu 1 alebo 2 šálok a druhým koncom odmerky utlačte kávu vo filtri. Pozor! Neprepĺňajte filter nadmerným množstvom kávy (obr. 2).



(obr. 1)



(obr. 2)

- 6) Nasadte filter zospodu na prevkavkáciu hlavu rukoväťou smerom doľava. Pritlačte smerom dohora a utiahnite otočením rukoväti smerom doprava (obr. 3).
- 7) Umiestnite jednu alebo dve šálky na kávu pod držadlo filtra.
- 8) Akonáhle sa rozsvieti oranžová kontrolka (Ready), prepnite prepínač funkcií do polohy ☞ (príprava kávy). Budete počuť zvuk čerpadla vody.
- 9) Až dokončíte prípravu kávy a budete chcieť pokračovať v príprave ďalšej kávy, presuňte prepínač funkcií do polohy ☞ (predhrievanie) a odoberte šálky kávy.
- 10) Pohybom doľava uvoľnite držadlo kávy, stlačte jeho klapku cez okraj filtra kávy a obsah usadeniny kávy vyklepte do odpadového koša. Stlačená klapka bráni vypadnutiu filtra von z držadla kávy. Po vyprázdnení môžete filter opäť naplniť odmeranou dávkou kávy, stlačiť a nasadiť držadlo filtra na prevkavkáciu hlavu. Akonáhle sa rozsvieti oranžová kontrolka (Ready), môžete otočiť prepínač funkcií do polohy ☞ (príprava kávy) a pokračovať v príprave kávy.
- 11) Pokiaľ ste ukončili prípravu kávy, prepnite volič funkcií do polohy ○ (Off) vypnuté a vytiahnite kábel zo zásuvky.



(obr. 3)

B) Funkcie pary

Para slúži na spenenie mlieka, na prípravu cappuccina alebo caffe latte a taktiež na ohrievanie tekutín.

- 1) Naplňte zásobník vodou.
- 2) Otočte prepínač funkcií do polohy ☞ (tvorba pary). Rozsvieti sa modrá kontrolka (Power).
- 3) Otočte trubičku s parnou tryskou na strane prístroja do požadovanej polohy.
- 4) Nalejte studené alebo vychladené mlieko do vyššej nádoby asi do 1/3 jej objemu a umiestnite ju pod trysku pary. Počkajte, až sa rozsvieti oranžová kontrolka (Ready).
Pozn. Čím bude mlieko studenšie a tučnejšie, tým bohatšia bude pena.
- 5) Držte nádobku s mliekom tak, aby bola tryska ponorená tesne pod hladinou mlieka. Zľahka nádobkou pohybujte nahor a nadol, aby sa mlieko napenilo rovnomerne a do hĺbky.
- 6) Otočte ovládačom ventilu pary v smere „+“ na otvorenie ventilu a uvoľnenie pary.
- 7) Para bude vytvárať bohatu napenenú penu, nechajte ju pôsobiť asi 30-60 sekúnd.
- 8) Po ukončení napenenia otočte ovládačom ventilu pary v smere „-“ pokiaľ sa ventil neuzatvorí (obr. 4).
- 9) Prístroj vypnite otočením voliča funkcií do polohy ○ (Off) vypnuté a vytiahnite prírodný kábel z zásuvky.



(obr. 4)

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pozor!

Pred každým čistením prístroja a rozoberaním príslušenstva vytiahnite prírodný kábel z elektrickej zásuvky!

Pred manipuláciou sa uistite, že je už prístroj vychladnutý!

Na čistenie povrchu prístroja používajte iba vlhkú handričku, žiadne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože môžu povrch prístroja poškodiť!

Nikdy nečistite prístroj pod tečúcou vodou, neoplachujte ho, ani neponárajte do vody!

Príslušenstvo neumývajte v umývačke riadu!

Odnímateľná odkvapkávacia tácka

Kontrolujte pravidelne čistotu a množstvo vody v odkvapkávacej tácke. Tácku aj jej mriežku opláchnite teplou vodou a utrite.

Držadlo filtra kávy, filter kávy a prekvapkávacia hlava

Filter a držadlo filtra kávy by mali byť po každom použití umyté v teplej vode s použitím saponátu. Upchaté otvory vo filteri kávy môžete vyčistiť jemnou kefou.

Prekvapkávaciu hlavu vyčistíte prepláchnutím vody v prevádzke bez kávy a utretím vlhkou handričkou.

Tryska pary

Po každom napnení prečistite trysku tak, že ju ponoríte do šálky teplej vody, otvoríte ventil pary asi na 30 sekúnd a potom ju utriete vlhkou handričkou. Kryt trysky pary odoberte a opláchnite vo vlažnej vode.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Prístroj sa po otočení voliča funkcií z pozície „O“ nezapne.	Skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla riadne zasunutá do zásuvky elektrickej siete.
Espresso alebo káva nie sú dostatočne teplé.	Ohrejte šálky opláchnutím v horúcej vode.
Káva vyteká príliš pomaly.	Zmenšíte množstvo kávy vo filteri.
Káva nevyteká výpustnými otvormi na kávu.	Výpustný otvor je zapchaný zaschnutou kávou, uvoľníte otvor pomocou špendlíka.
Tryskou nevychádza para.	Uvoľníte otvor na vypustenie pary pomocou ihly.
Množstvo mliečnej peny je nedostatočné.	Skontrolujte, či tryskou vychádza para a v prípade potreby vysušte malý otvor na prívod vzduchu vo vrchnej časti trysky. Používajte studenú nádobku a mlieko (odporúčame teplotu 5 – 8 °C). Prípadne zmeňte typ mlieka (vhodné je plnotučné mlieko alebo smotana).
Po naplnení nádrčky na vodu prístroj nenasáva vodu.	Skontrolujte správne nasadenie nádrčky.
Pod prístrojom je voda alebo káva.	Odkvapkávacia tácka pretiekla. Vyprázdňte ju. Skontrolujte správne umiestnenie odkvapkávacej tácky.

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

**Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:**

Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odniesť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	230-240 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	1000-1100 W

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
- Podczas pracy urządzenia i przez jakiś czas po jego wyłączeniu pozostaje ono gorące. Nie należy dotykać, na przykład, uchwyty filtra lub innych części metalowych. Grozi niebezpieczeństwem poparzenia.
- Nie wolno przenosić urządzenia, podczas pracy lub, gdy jest jeszcze gorące.
- Urządzenie należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieodpowiedzialnymi.
- Jeżeli w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy znajdują się dzieci, należy zachowywać szczególną ostrożność.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, wszelkie naprawy usterek należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli: nie pracuje właściwie, upadło, zostało uszkodzone lub zanurzone w cieczy. Należy zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy używać urządzenia z pustym zasobnikiem wody. Przed i po użyciu urządzenia należy sprawdzić, czy zawór pary jest zamknięty.
- Przed rozpoczęciem napełniania ekspresu wodą i po jego użyciu należy wyłączyć urządzenie, odłączając je od gniazda prądu elektrycznego.**
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez dozoru, jeżeli jest włączone lub podłączone do gniazda prądu elektrycznego.
- Nie należy używać innych akcesoriów niż zalecane przez producenta.
- Urządzenia nie należy używać poza pomieszczeniami.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Nie należy pozostawiać przewodu elektrycznego zwisającego poza krawędź stołu. Należy zadbać, aby przewód nie dotknął gorących powierzchni.
- Urządzenie powinno być umieszczane wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokich temperatur oraz z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki itp. Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgotnością.
- Odłączając urządzenie elektryczne od zasilania, należy przekręcić pokrętkę do pozycji **O** (OFF), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Urządzenia nie należy używać do celów innych niż podano w instrukcji użytkownika.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Nie należy zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.**
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia elektrycznego. W tym celu prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy nie będą uznawane jako przewidziane gwarancją.

OPIS PRODUKTU

1. Pokrywa zasobnika wody
2. Przełącznik funkcji
3. Kontrolka pomarańczowa (Ready)
4. Kontrolka niebieska (Power)
5. Pokrętło zaworu pary
6. Głowica przelewowa
7. Dysza parowa
8. Obudowa dyszy parowej
9. Wyjmowana tacka pod filiżanki
10. Siatka tacki pod filiżanki
11. Zasobnik wody
12. Filtr do sprasowanych patron kawowych
13. Filtr do kawy mielonej
14. Miarka do kawy i upychacz
15. Rączka filtra
16. Kłapa rączki filtra



UWAGI

Przed uruchomieniem nowego urządzenia należy, ze względów higienicznych, przetrzeć urządzenie od zewnątrz wilgotną ściereczką i umyć wszystkie zdejmowane części, w ciepłej wodzie. Następnie należy uruchomić urządzenie (patrz akapit „Instrukcja obsługi”) bez kawy, aby wyczyścić wewnętrzne części urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

A) Przygotowanie kawy

Uwaga: Do przygotowania kawy można użyć zarówno klasycznej kawy mielonej, jak i sprasowanych patron (7g).

- 1) Otworzyć pokrywę zasobnika wody, chwycić zasobnik wody za rączkę i wyjąć go, podciągając w górę (rys. 1).
- 2) Napełnić zasobnik wody aż po oznaczenie MAKŚ.
- 3) Ostrożnie osadzić zasobnik wody z powrotem i sprawdzić, czy znalazł się dokładnie na swoim miejscu (zapadnięcie zatrzasku).
- 4) Włączyć urządzenie, przekręcając pokrętło funkcji do pozycji  (ogrzewanie wstępne). Zapali się kontrolka niebieska, że urządzenie jest włączone (Power).
- 5) W zależności od ilości przygotowywanej kawy należy wybrać jeden z filtrów, do 1 lub 2 filiżanek kawy, po czym włożyć w uchwyt filtra. Przy pomocy miarki odmierzyć odpowiednią ilość kawy, umieszczając ją następnie w filtrze. Następnie, przy pomocy drugiego końca miarki, lekko ubić kawę w filtrze. W zależności od rodzaju kawy należy wybrać jeden z filtrów i włożyć go na swoje miejsce. Do filtra należy włożyć sprasowane patроны lub odmierzyć odpowiednią ilość kawy przy pomocy miarki, następnie ubijając ją przy pomocy drugiego końca miarki. Uwaga! Filtra nie należy nadmiernie napełniać kawą (rys. 2).



(rys. 1)



(rys. 2)

- 6) Osadzić filtr od dołu na głowicy przelewowej, przy czym rączka powinna być skierowana w lewo. Docisnąć filtr w górę i dokręcić, obracając rączką w prawo (rys. 3).
- 7) Umieścić jedną lub dwie filiżanki do kawy pod uchwytem filtra.
- 8) Po zapaleniu się pomarańczowej kontrolki (Ready), przełączyć przełącznik funkcji do pozycji  (przygotowanie kawy). Będzie wówczas słyszalny dźwięk pompy wody.
- 9) Jeżeli po zakończeniu przygotowania kawy mają być przygotowywane kolejne filiżanki, przesunąć przełącznik funkcji do pozycji  (grzanie wstępne) i odebrać filiżankę kawy.
- 10) Złuzować rączkę filtra kawy, poruszając nią w lewo, naciśnięciem jego kłapę przez brzeg filtra kawy, a fusy wyrzucić do kosza na śmieci. Naciśnięta kłapa uniemożliwia wypadnięcie filtra z uchwytu. Po opróżnieniu filtra można ponownie napełnić go kawą w ilości odmierzonej miarką, ubić kawę i osadzić uchwyt filtra na głowicy przelewowej. Po zapaleniu się pomarańczowej kontrolki (Ready), przełączyć przełącznik funkcji do pozycji  i kontynuować przygotowanie kawy.
- 11) Po przygotowaniu wszystkich filiżanek przełączyć pokrętło funkcji do pozycji  (Off - wyłączony) i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.



(rys. 3)

B) Funkcje pary

Para służy do spieniania mleka, do przygotowania cappuccino lub caffè latte, jak również do ogrzewania płynów.

- 1) Napełnić zasobnik wodą.
- 2) Przekręcić przełącznik funkcji do pozycji  (wytwarzanie pary). Zapali się kontrolka niebieska (Power).
- 3) Przekręcić rurkę z dyszą parową znajdującą się na boku urządzenia do odpowiedniej pozycji.
- 4) Wlać zimne lub schłodzone mleko do wyższego z pojemników, do około 1/3 jego objętości, następnie umieścić go pod dyszą pary. Odczekać, dopóki nie zapali się pomarańczowa kontrolka (Ready).
Uwaga: Im zimniejsze i tłustsze mleko zostanie użyte, tym bogatsza będzie piana.
- 5) Pojemnik z mlekiem należy trzymać w taki sposób, aby dysza zanurzona była tuż pod powierzchnią mleka. Pojemnikiem należy lekko poruszać w górę i w dół, aby mleko speniło się równomiernie i na całej głębokości.
- 6) Przekręcić element sterujący zaworem pary w kierunku „+”, w celu otwarcia zaworu i wypuszczenia pary.
- 7) Para powoduje spienianie się mleka, powinno ono zająć 30 – 60 sekund.
- 8) Aby zakończyć spienianie, należy przekręcić element sterujący zaworem pary w kierunku „-”, dopóki zawór nie zostanie zamknięty (rys. 4).
- 9) Urządzenie można wyłączyć, przekręcając pokrętło do pozycji  (Off - wyłączony) i wyjmując wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.



(rys. 4)

UTRZYMANIE I CZYSZCZENIE

Uwaga!

Przed czyszczeniem urządzenia i demontażem akcesoriów należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego!

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie jest już zimne!

Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki, nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych materiałów, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!

Akcesoriów nie wolno myć w zmywarce do naczyń!

Wyjmowana tacka pod filiżankę

Należy regularnie sprawdzać czystość i ilość wody w tacce pod filiżankę. Tackę i jej siatkę należy opłukać pod ciepłą wodą i wytrzeć.

Uchwyt filtra kawy, filtr kawy i głowica przelewowa

Filtr i uchwyt filtra kawy powinny zostać po każdym użyciu umyte w ciepłej wodzie z detergentem. Zatkane otwory w filtrze kawy można wyczyścić delikatną szczoteczką. Głowicę przelewową można czyścić, napełniając zasobnik wodą i włączając urządzenie bez kawy. Następnie należy wytrzeć ją wilgotną ściereczką.

Dysza parowa

Po spienianiu należy zawsze wyczyścić dyszę, zanurzając ją w filiżance ciepłej wody i otwierając zawór pary na około 30 sekund, a następnie wycierając ją wilgotną ściereczką. Obudowę dyszy parowej należy zdjąć i opłukać letnią wodą.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

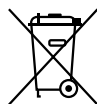
Problem	Rozwiązanie
Po przekręceniu pokręćła wyboru funkcji z pozycji „O”, urządzenie nie włącza się.	Sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilającego została dobrze włożona do gniazdka prądu elektrycznej.
Espresso lub kawa nie są wystarczająco ciepłe.	Podgrzać filiżanki, płuczac je w gorącej wodzie.
Kawa wypływa zbyt wolno.	Zmniejszyć ilość kawy w filtrze.
Przez otwory przelewowe nie wypływa kawa.	Otwór przelewowy jest zatkany zaschniętą kawą, usunąć zanieczyszczenia przy pomocy szpilki.
Z dyszy nie wydobywa się para.	Wyczyścić otwór wyjścia pary przy pomocy igły.
Ilość mlecznej pianki jest niewystarczająca.	Sprawdzić, czy z dyszy wydobywa się para, w razie potrzeby osuszyć mały otwór w górnej części dyszy, aby zapewnić dopływ powietrza. Należy używać zimnego pojemnika i mleka (zalecana temperatura 5 – 8 oC), ewentualnie można zmienić typ mleka (odpowiednie jest mleko pełnotłuste lub śmietanka).
Po napełnieniu zasobnika wody, urządzenie nie zasysa wody.	Sprawdź, czy zbiornik został poprawnie osadzony w urządzeniu.
Pod urządzeniem znajduje się woda lub kawa.	Tacka przelewowa przeciekła. Należy ją opróżnić. Sprawdzić, czy tacka przelewowa jest zamontowana we właściwym miejscu.

SERWIS

Konserwację o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Należy preferować odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać w punkcie odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie odbioru materiałów do odzysku.



Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:

Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy likwidować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu. Zapewniając właściwą likwidację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminnym, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi likwidacji odpadu domowego lub w sklepie, gdzie zakupiono produkt.

KÖSZÖNET

A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az egész használati utasítást, és azt a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

Gondoskodjon róla, hogy a készüléket használó további személyek is elolvassák a használati utasítást.

Műszaki jellemzők	
Feszültség	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1000 ÷ 1100 W

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- A kávéfőzőt csak a címkején feltüntetett tápfeszültséghez szabad csatlakoztatni.
- A készülék használat közben felmelegszik, és egy ideig kikapcsolás után is meleg. A szűrőbetétet, vagy a készülék más fém részét ilyenkor ne fogja meg. Égési sérülés veszélye forog fenn.
- A készüléket működés közben, vagy amíg forró, nem szabad áthelyezni és mozgatni.
- A készüléket gyerekek és magatehetetlen emberek nem használhatják, a készüléket tőlük távol használja.
- Legyen nagyon figyelmes, amikor a készüléket gyerekek közelében használja.
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke, vagy csatlakozódugója megsérült, akkor azt ne használja, a készüléket vigye szakszervizbe.
- Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, leesett, sérült, vagy vízbe esett, akkor azt ne használja. Vigye márkaszervizbe javításra, vagy ellenőrzésre.
- A készüléket üres víztartállyal ne használja. A készülék bekapcsolása előtt zárja el a gőzszelepet.
- **A víz betöltése, a készülék tisztítása és karbantartása előtt, húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból.**
- A működő, vagy a hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
- A készüléket ne használja a szabadban.
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról. Ügyeljen arra, hogy a forró részeket ne fogja meg.
- A készüléket hőálló felületre, hőforrásoktól (például radiátor, tűzhely stb.) távol állítsa fel. A készüléket óvja a közvetlen napsütéstől és a nedvességtől.
- Amennyiben a készüléket nem használja, állítsa a kapcsolót **○** (OFF) állásba, és a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.
- A készüléket nedves vagy vizes kézzel ne fogja meg.
- **A készüléket, a hálózati vezetéket, vagy a csatlakozódugót vízbe, vagy más folyadékba mártani tilos.**
- Ne próbálkozzon a meghibásodott készülék javításával. A hibás készüléket vigye a márkaszervizbe.

A készülék jogosulatlan megbontása, és a gyártó utasításainak be nem tartása, a garancia megszűnésével jár.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Vízartály fedele
2. Funkciókapcsoló
3. Narancsszínű ellenőrzőlámpa (Ready)
4. Kék ellenőrzőlámpa (Power)
5. Gőzszelep
6. Kávéfőzőfej
7. Gőzfúvóka
8. Gőzfúvóka-burkolat
9. Kiemelhető csészetálca
10. Csészetálca rács
11. Vízartály
12. Kávékapszula szűrő
13. Őrölt kávé szűrő
14. Mérőkanál és tömörítő
15. Szűrőtartó
16. Szűrőfogó



FIGYELMEZTETÉS

Higiéniai okokból a készülék első használatba vétele előtt a készüléket nedves ruhával törölje meg, a levehető alkatrészeket pedig mossa el mosogatószeres meleg vízben. Ezt követően a készülékkel kávé nélkül végezze el a kávéfőzési műveleteket (lásd a Használati utasítás fejezetet), hogy a belső részek is kitisztuljanak.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A) Kávéfőzés

Megjegyzés: A kávé készítéséhez használhat őrölt kávé, vagy előrecsomagolt kávéadagot is (7 g).

- 1) Nyissa ki a vízartály fedelét, fogja meg a vízartály fogantyúját, és húzza ki a vízartályt (1. ábra).
- 2) A MAX. jelig töltsen meg vízzel a vízartályt.
- 3) A vízartályt óvatosan tegye vissza a helyére, és ütközésig nyomja le.
- 4) A funkciókapcsolót fordítsa el a ☳ jelre (előmelegítés). Kigyullad a kék ellenőrzőlámpa (Power).
- 5) Attól függően, hogy mennyi kávé kíván főzni, válassza ki az 1 vagy 2 kávé főzésére szolgáló szűrőt. A mérőkanállal töltsön kávé a szűrőbe, majd a mérőkanál másik végével nyomkodja le a kávé. A felhasznált kávé szerint válassza ki a megfelelő szűrőt, és tegye a szűrőtartóba. A szűrőbe tegye bele a kávékapszulát, vagy a mérőkanállal tegyen annyi kávé a szűrőbe, amennyiből 1 vagy 2 adag kávé tud főzni, és a mérőkanál másik végével nyomkodja le a kávé. Figyelem! A szűrőt ne töltsen meg túlságosan sok kávéval (2. ábra).



(1. ábra)



(2. ábra)

- 6) A szűrőt tegye a szűrőtartóba, majd a szűrőtartót balról és alulról, tegye a kávéfőzőfejre. Nyomja fel, majd fordítsa el jobbra (3. ábra).
- 7) Tegyen egy, vagy két kávéscsészét a szűrőtartó alá.
- 8) Amikor kigyullad a narancsszínű ellenőrzőlámpa (Ready), akkor kapcsolja a funkciókapcsolót ☞ állásba (kávéfőzés). A készülék vízszivattyúja bekapcsol.
- 9) Amennyiben újabb kávékat kíván főzni, akkor a kávé kifolyása után a funkciókapcsolót kapcsolja ☞ állásba (előmelegítés), és vegye ki a kávéscsészéket.
- 10) A szűrőtartót balra elfordítva vegye ki, nyomja meg a szűrőfogó gombját, és a szűrőből öntse ki a kávézaccot a szemétkosárba. A szűrőfogó gombjának megnyomásával a szűrő nem esik ki a szűrőtartóból. A szűrő kiürítése után a mérőkanállal töltsön kávé a szűrőbe, nyomogassa le, majd a szűrőtartót tegye a kávéfőzőfejre. Ha kigyullad a narancsszínű ellenőrzőlámpa (Ready), akkor kapcsolja a funkciókapcsolót ☞ állásba (kávéfőzés), és folytassa a kávéfőzést.
- 11) A kávéfőzés befejezése után a funkciókapcsolót kapcsolja ○ (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból.



(3. ábra)

B) Gőz funkció

A gőzzel tejet és kávékat lehet habosítani, Cappuccino vagy Café Latte kávékat lehet készíteni, illetve italokat lehet melegíteni.

- 1) Töltsön vizet a víztartályba.
- 2) A funkciókapcsolót kapcsolja ☞ (gőzképzés) állásba. Kigyullad a kék ellenőrzőlámpa (Power).
- 3) A gőzfúvóka csővét fordítsa a készüléken a kívánt helyzetbe.
- 4) Öntsön hideg, vagy hűtött tejet egy magasabb edénybe, körülbelül az edény 1/3 részéig, majd helyezze az edényt a fúvóka alá. Várja meg, míg kigyullad a narancsszínű (Ready) ellenőrzőlámpa.

Megjegyzés: Minél zsírosabb és hidegebb a tej, annál dúsabb hab képződik.

- 5) Az edényt úgy tartsa, hogy a fúvóka vége éppen beleérjen a tejbe. Az edényt finoman mozgassa fel és le, valamint oldalra, hogy a tejből mindenhol hab képződjön.
- 6) A gőzszelepet fordítsa el a „+” irányába, a gőz így kiáramlik a fúvókából.
- 7) A gőz körülbelül 30-60 másodpercen belül dús habot hoz létre a tejből.
- 8) A habosítás befejezése után a gőzszelepet fordítsa el a „-” irányba, egészen ütközésig (4. ábra).
- 9) A funkciókapcsolót kapcsolja ○ (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból.



(4. ábra)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Figyelem!

A tisztítás megkezdése, vagy a tartozékok leszerelése előtt, húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból!

Várja meg, míg a készülék megfelelően lehűl!

A tisztításhoz csak vízzel megnedvesített puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne, mert azok a felületet megsérthetik!

A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben kiöblíteni, vagy vízbe meríteni tilos!

A tartozékokat ne mossa mosogatógépben!

Kiemelhető csészetálca

Rendszeresen ellenőrizze a csészetálcában összegyűlő víz mennyiségét. A tálcát és a rácsot vízben öblítse le, majd törölje szárazra.

Szűrőtartó, szűrő és kávéfőzőfej

A szűrőt, és a szűrőtartót a kávéfőzés befejezése után mosogatószeres vízben mossa el. A szűrőbe szorult kávézaccot finom kefével tudja kitisztítani. A kávéfőzőfejet kávé nélkül, a kávéfőzési műveletet végigcsinálva tisztítsa meg, és nedves ruhával törölje meg.

Gőzfúvóka

A habosítás után, a fúvóka megtisztításához emeljen a fúvókához egy csésze meleg vizet, és nyissa meg a szelepet körülbelül 30 másodpercre, majd törölje a fúvókát szárazra. A gőzfúvóka burkolata levehető, és langyos vízben elmosható.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Megoldás
A funkciókapcsoló „0” állásba fordításával a készülék nem kapcsol be.	Ellenőrizze le, hogy a csatlakozódugó be van-e dugva a konnektorba.
A kávé a kifolyás után nem elég meleg.	A csészét forró vízben melegítse elő.
A kávé túl lassan folyik ki.	Csökkentse a szűrőbe adagolt kávé mennyiségét.
A kávé nem folyik ki a csészetöltő-nyílásból.	A csészetöltő-nyílásba kávé száradt bele, ezért gombostűvel meg kell tisztítani.
A fúvókából nem áramlik ki a gőz.	Tűvel próbálja szabaddá tenni a fúvóka végét.
A tejből nem képződik dús hab.	Ellenőrizze, hogy a fúvókából elegendő gőz áramlik-e ki, szükség esetén szárítsa ki a fúvóka felső részén a levegőt beszívó furatot. A hideg tejet hideg edénybe töltsse bele (a hőmérséklet 5-8 °C legyen). Használjon más fajta tejet (például zsíros tejet, vagy tejszínt).
A teli tartályból a készülék nem szívja át a vizet.	Ellenőrizze, hogy a tartály a helyén van-e.
A készülék alatt kávé, vagy víz van.	A csészetálca megtelt. Üritse ki. Ellenőrizze le a csészetálca behelyezését.

SZERVIZ

Jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak szakszerviz végezhet el.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken.
- A készülék kartondobozát a papír-hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe.

**A háztartási gépek újrafeldolgozása az élettartamuk végén:**

Ez a jel arra figyelmezteti, hogy a háztartási gépet, vagy annak csomagolóanyagait nem szabad a hagyományos háztartási hulladékok közé dobni. A használhatatlanná vált háztartási gépet az elektromos készülékek újrafeldolgozását biztosító hulladékgyűjtő helyen kell leadni. A háztartási gépek szétszerelése és háztartási hulladékok közé dobása, valamint az előírásoktól eltérő megsemmisítése környezetszennyezés. Az elektromos háztartási cikkek előírások szerinti megsemmisítéséről és az újrafeldolgozásukkal foglalkozó hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzat illetékes osztályán, vagy a termék megvásárlása helyén adnak felvilágosítást.

БЛАГОДАРНОСТЬ

Благодарим Вас за приобретение изделия марки „Концепт“ („Concept“) и желаем Вам, чтобы Вы были довольны нашим изделием в течение всего времени его использования.

Перед первым использованием внимательно изучите руководство по обслуживанию, и сохраните его. Обеспечьте, чтобы и остальные лица, которые будут с изделием манипулировать, были ознакомлены с данным руководством.

Технические параметры	
Напряжение	230-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	1000-1100 Вт

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

- Проверьте, соответствует ли подключаемое напряжение значениям на типовой табличке изделия.
- Во время эксплуатации, а также определённое время после его выключения прибор горячий. Не прикасайтесь, напр., к держателю фильтра или к другим металлическим частям. Грозит опасность ожога.
- Никогда не переносите прибор во время его эксплуатации или пока он ещё горячий.
- Не разрешайте детям и недееспособным лицам манипулировать прибором; пользуйтесь им в недоступном для них месте.
- Будьте особо осторожны, если прибор используется вблизи детей.
- Не пользуйтесь прибором с повреждённым кабелем или штепселем, незамедлительно устраните неисправность посредничеством авторизованного сервисного центра.
- Не пользуйтесь прибором, если он работает неправильно, если он упал, повреждён или намочен в жидкости. Отдайте его на проверку и ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Не пользуйтесь прибором с пустой ёмкостью для воды. Убедитесь, что паровой клапан перед использованием и после использования прибора закрыт.
- **Перед наполнением водой, перед очисткой и после использования выключите прибор и отсоедините из штепсельной розетки электрического напряжения.**
- Не оставляйте прибор без досмотра, если он включен или подключен к штепсельной розетке электрического напряжения.
- Не пользуйтесь иными принадлежностями, чем теми, которые рекомендованы производителем.
- Не пользуйтесь изделием в окружающей среде.
- Изделие пригодно только для использования в домашнем хозяйстве; оно не предназначено для коммерческого использования.
- Не оставляйте электрический кабель висющим через кромку стола. Следите за тем, чтобы он не соприкасался с горячими поверхностями.
- Установите изделие только на теплоустойчивую поверхность и далеко от источников тепла, таких как радиаторы, духовки и т.п. Защищайте от прямых солнечных лучей и влажности.
- При отключении прибора от штепсельной розетки установите переключатель функций в позицию **○ (OFF)**, затем вытяните штепсель из штепсельной розетки.
- Не пользуйтесь прибором для иных целей кроме тех, которые указаны в руководстве по эксплуатации.
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками.
- **Не погружайте кабель питания, штепсель или прибор в воду, или в другую жидкость.**
- Не ремонтируйте прибор сами. Обратитесь в авторизованную сервисную службу.

При несоблюдении указаний производителя возможный ремонт не может быть признан как гарантийный.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

1. Крышка ёмкости для воды
2. Переключатель функций
3. Оранжевая сигнальная лампочка (Ready)
4. Голубая сигнальная лампочка (Power)
5. Управление паровым клапаном
6. Перегонная головка
7. Паровая форсунка
8. Колпачок паровой форсунки
9. Вынимаемый подносик-каплеуловитель
10. Решётка подносика-каплеуловителя
11. Ёмкость для воды
12. Фильтр для кофейных капсул (кофе в капсулах)
13. Фильтр для молотого кофе
14. Мерная и трамбовочная ложка для кофе
15. Держатель фильтра
16. Заслонка держателя фильтра



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед введением нового прибора в эксплуатацию следовало бы по соображениям гигиены влажной тряпочкой вытереть снаружи прибор, а все съёмные части помыть в тёплой воде. Затем включите прибор (см. пункт «Руководство по применению») без кофе, чтобы вычистить внутренние части прибора.

РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

А) Приготовление кофе

Прим. Для приготовления кофе можно использовать как классический молотый кофе, так и кофейные капсулы (7 г).

- 1) Откройте крышку ёмкости для воды, возьмите ёмкость для воды за ручку и выньте её наверх (рис. 1).
- 2) Наполните ёмкость для воды вплоть до отметки «MAX».
- 3) Осторожно установите ёмкость для воды обратно, и убедитесь, что она правильно села до отказа.
- 4) Включите прибор поворотом переключателя функций в позицию  (подогрев). Загорится голубая сигнальная лампочка эксплуатации («Power»)
- 5) По количеству приготавливаемого кофе выберите один из фильтров для 1 или 2 чашек кофе и вложите его в держатель фильтра. Мерной ложкой наберите в фильтр требуемое количество кофе и утрамбуйте кофе в фильтре другим концом мерной ложки. Выберите один из фильтров в зависимости от вида кофе и вложите в держатель фильтра (рожок). В фильтр вложите кофейные капсулы или насыпьте мерной ложкой требуемое количество кофе для приготовления 1 или 2 чашек напитка и другим концом мерной ложки утрамбуйте кофе в рожке. Внимание! Не переполняйте фильтр чрезмерным количеством кофе (рис. 2).



(рис. 1)



(рис. 2)

- 6) Установите фильтр снизу на перегонную головку ручкой в направлении налево. Прижмите в направлении вверх и затяните поворотом ручки в направлении направо (рис. 3).
- 7) Поместите одну или две кофейные чашки под держателем фильтра.
- 8) Как только загорится оранжевая сигнальная лампочка («Ready») переключите переключатель функций в позицию ☞ (приготовление кофе). Вы услышите звук водяного насоса.
- 9) Когда Вы закончите приготовление кофе и захотите приготовить следующий кофе, переместите переключатель функций в позицию ☞ (подогрев) и заберите чашки кофе.
- 10) Движением влево освободите держатель кофе, нажмите на его заслонку через край кофейного фильтра и высыпьте кофейный осадок в мусорный ящик. Нажатая заслонка препятствует выпадению фильтра из держателя кофе. После опорожнения фильтр можно опять наполнить отмерянной дозой кофе, утрамбовать и установить держатель фильтра на перегонную головку. Как только загорится оранжевая сигнальная лампочка («Ready») можно повернуть переключатель функций в позицию ☞ (приготовление кофе) и продолжать приготовление кофе.
- 11) Если Вы закончили приготовление кофе, переключите переключатель функций в позицию ○ («Off») «выключено» и выньте кабель питания из штепсельной розетки.



(рис. 3)

В) Функция «пар»

Пар предназначен для вспенивания молока, для приготовления cappuccino или caffe latte, а также для подогрева жидкостей.

- 1) Наполните ёмкость водой.
- 2) Поверните переключатель функций в позицию ☙ (парообразование). Загорится голубая сигнальная лампочка («Power»)
- 3) Поверните трубочку с паровой форсункой со стороны прибора в требуемую позицию.
- 4) Налейте холодное или охлаждённое молоко в высокую посудинку прибл. до 1/3 её объёма и поместите её под паровую форсунку. Подождите, пока не загорится оранжевая сигнальная лампочка («Ready»).

Прим. Чем более холодным и жирным будет молоко, тем богаче будет пена.

- 5) Держите посудинку с молоком так, чтобы форсунка была погружена вблизи от уровня молока. Слегка перемещайте посудинку вверх и вниз, чтобы молоко вспенилось равномерно вглубь.
- 6) Поверните управление паровым клапаном в направлении «+» для открытия клапана и выделения пара.
- 7) Пар будет создавать изобильно вспененное молоко; оставьте его действовать прибл. 30 – 60 секунд.
- 8) Для окончания вспенивания поверните управление паровым клапаном в направлении «-», пока клапан не закроется (рис. 4).
- 9) Выключите прибор поворотом переключателя функций в позицию ○ («Off») «выключено» и выньте кабель питания из штепсельной розетки.



(рис. 4)

РАБОТЫ ПО УХОДУ И ОЧИСТКА

Внимание!

Перед каждой очисткой прибора и разборкой принадлежностей вытяните кабель питания из электрической розетки!

Перед манипулированием убедитесь, что прибор уже остыл!

Для очистки поверхности прибора пользуйтесь только влажной тряпочкой – не используйте какие-либо моющие средства или твёрдые предметы, так как они могут повредить поверхность прибора!

Никогда не очищайте прибор под проточной водой, не промывайте его и не погружайте в воду!

Не мойте принадлежности в посудомоечной машине!

Внимаемый подносик-каплеуловитель

Регулярно контролируйте чистоту и количество воды в подносике-каплеуловителе. Подносик и его решётку ополосните тёплой водой и вытрите.

Держатель кофейного фильтра, кофейный фильтр и перегонная головка

После каждого применения фильтр и держатель кофейного фильтра следует помыть в тёплой воде с использованием сапуната. Засоренные отверстия в кофейном фильтре можно вычистить мягкой щёткой. Перегонную головку очистите промыванием водой при работе без кофе и протиранием влажной тряпочкой.

Паровая форсунка

После каждого вспенивания очистите форсунку окунанием её в чашку с тёплой водой, откройте паровой клапан прикл. на 30 секунд, а затем вытрите её влажной тряпочкой. Снимите колпачок форсунки и промойте в прохладной воде.

РЕШЕНИЕ ЗАТРУДНЕНИЙ

Проблема	Решение
После поворота переключателя функций из позиции «О» прибор не включится.	Проверьте, правильно ли засунута штепсельная вилка кабеля питания в штепсельную розетку. электрической сети.
Espresso или кофе не достаточно тёплые.	Нагрейте чашки споласкиванием в горячей воде.
Кофе вытекает чересчур медленно.	Снизьте количество кофе в фильтре.
Кофе не вытекает выпускными отверстиями для кофе.	Выпускное отверстие засорено засохшим кофе, прочистите отверстие с помощью булавки.
Пар не проходит через форсунку.	Освободите отверстие для выпуска пара с помощью иголки.
Количество молочной пены недостаточно	Проверьте, выходит ли пар через форсунку, и в случае необходимости высушите маленькое отверстие для подвода воздуха в верхней части форсунки. Используйте холодную посудинку и молоко (рекомендуем температуру 5 – 8 оС) Или же измените тип молока (подходит цельное молоко или сливки)
После наполнения ёмкости для воды прибор не всасывает воду.	Проверьте правильную насадку ёмкости.
Под прибором находится вода или кофе.	Подносик-каплеуловитель переполнен. Опорожните его. Проконтролируйте правильное расположение подносика-каплеуловителя.

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Работы по уходу более широкого характера или ремонт, который требует вмешательства во внутренние части изделия, должна выполнить квалифицированная сервисная служба.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Давайте предпочтение переработке для повторного использования упаковочного материала и старых потребителей.
- Коробку от прибора можно сдать в пункт сбора отсортированного утиля.
- Искусственные кульки из полиэтилена (ПЭ) сдайте в пункт сбора материала для повторной переработки.



Переработка прибора в конце срока его службы для повторного использования материала:

Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к домашнему мусору. Его необходимо отвезти в место сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечением правильной ликвидации этого изделия Вы сможете предотвратить отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть в результате неуместной ликвидации этого изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия для повторного использования материалов Вы узнаете в соответствующем местном управлении, службы для ликвидации бытовых отходов или в магазине, где Вы изделие купили.

THANKS

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

Technical parameters	
Voltage	230-240 V ~ 50 Hz
Input	1000 - 1100 W

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:

- Make sure the mains voltage corresponds to the values stated on the product's rating plate.
- The unit reaches high temperatures during operation and remains hot for some time after turning off. Do not touch the filter holder or other metal components. There is a risk of scalding.
- Never carry the unit during operation or while hot.
- Do not allow children or unskilled people to handle the unit. Use the unit out of reach of these individuals.
- Take extra care when using the unit near children.
- Never use an appliance with a damaged power cord or plug. Contact an authorized service center immediately to have the defective components repaired or replaced.
- Do not use the unit if it does not operate properly, if it has been dropped, damaged or exposed to any liquids. Refer the unit to an authorized service center for testing and repair.
- Do not use the unit with an empty water tank. Make sure the steam valve remains closed prior to and after use.
- **Turn off the unit and disconnect the power cord from the wall outlet before filling the water tank, cleaning, and after use.**
- Do not leave the unit unattended while it is turned on or even only plugged into the wall outlet.
- Use only accessories recommended by the manufacturer.
- The product is not designed for outdoor use.
- The unit is suitable for domestic use only. It is not designed for commercial operation.
- Do not let the power cord hang loosely over the edge of a table. Make sure the power cord does not touch hot surfaces.
- The product may only be installed on a surface resistant to high temperatures away from heat sources, such as heating bodies, ovens, and so on. Do not expose the product to direct sunlight or moisture.
- Before unplugging the unit from the wall outlet move the mode selector to the **○** (OFF) position and then remove the plug.
- Use the product only for the intended purpose specified in the Operating Manual.
- Do not touch the unit with wet or moist hands.
- **Do not immerse the power cord, plug, or appliance into water or any other liquid.**
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service center.

Failure to follow the manufacturer's instructions may cause refusal of warranty repair.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Water tank lid
2. Mode selector
3. Orange indicator (Ready)
4. Blue indicator (Power)
5. Steam valve control
6. Filter head
7. Steam nozzle
8. Steam nozzle cover
9. Removable drip tray
10. Drip tray grate
11. Water tank
12. Filter for coffee pods
13. Ground coffee filter
14. Coffee measuring scoop and tamps
15. Filter holder
16. Filter holder tab



NOTE

Prior to the first use of a new product wipe the outside surface of the unit with a wet cloth and wash all removable components in warm water for hygienic reasons. These steps should be followed by turning on the unit without coffee (see the Operating Instructions section below) to clean the internal components of the product.

OPERATING INSTRUCTIONS

A) Preparing coffee

Note: Both classic milled coffee and coffee capsules (7 g) may be used for preparing coffee.

- 1) Open the water tank lid, grasp the water tank handle, and remove it by pulling upwards (fig 1).
- 2) Fill the water tank up to the MAX level.
- 3) Reinsert the water tank carefully. Make sure it goes all the way down.
- 4) Turn on the unit by moving the mode selector to the position  (preheating). The blue indicator light (Power) is illuminated.
- 5) Depending on the required amount of coffee to be prepared, select a filter for one or two cups of coffee and insert it into the filter holder. Use the measuring scoop to put the necessary amount of coffee into the filter and use the other side of the scoop to tamp the coffee in the filter. Select one of the filters depending on the type of coffee and insert it into the filter holder. Insert coffee pods or use a measuring scoop to put coffee needed for preparing 1 or 2 cups of coffee and use the other side of the scoop to tamp coffee in the filter. Caution! Do not overfill the filter with an excessive amount of coffee (fig 2).



(fig 1)



(fig 2)

- 6) Place the filter on the filter head from underneath with the handle facing left. Push upwards and fasten by turning the handle counterclockwise (fig 3).
- 7) Place one or two coffee cups under the filter holder.
- 8) Move the mode selector to the ☞ position (coffee preparation) once the orange indicator (Ready) is illuminated. You will hear the sound of the water pump.
- 9) If you want to continue preparing coffee after finishing the current operation, move the mode selector to the ☞ (preheating) position and remove the cups with the coffee.
- 10) Turn the holder clockwise to release it, press the holder tab across the coffee filter edge, and knock the coffee-grounds into the waste bin. The locked tab prevents the filter from falling out of the holder. After emptying you may fill the filter again with the necessary amount of coffee, tamp it, and put the filter holder back on the filter head. As soon as the orange indicator (Ready) is illuminated, you may move the mode selector to the ☞ position (coffee preparation) and continue preparing additional coffee.
- 11) Once you have finished preparing coffee, turn the mode selector to the ○ (OFF) position and unplug the power cord from the wall outlet.



(fig 3)

B) Steam function

Steam is used for frothing milk to prepare cappuccino or café latte and for heating up liquids.

- 1) Fill the tank with water.
- 2) Move the mode selector to the ☞ position (steam). The blue Power indicator light will be illuminated.
- 3) Turn the steam nozzle tube on the side of the unit to the required position.
- 4) Pour cold or refrigerated milk into a higher bowl approximately up to 1/3 of its capacity and place it under the steam nozzle. Wait until the orange indicator (Ready) is illuminated.

Note: Colder milk and a higher fat content will produce a richer froth.

- 5) Hold the bowl with the milk so that the nozzle is dipped just under the milk level. Move the bowl up and down to ensure uniform and deep milk frothing.
- 6) Turn the steam valve controller in the “+” direction to open the valve and release steam.
- 7) Steam will generate richly frothed milk. Let the steam operate for about 30 – 60 seconds.
- 8) Once you finish frothing, turn the steam valve controller in the “–” direction until the valve closes (fig 4).
- 9) Turn the unit off by moving the mode selector to the ○ (OFF) position and unplug the power cord from the wall outlet.



(fig 4)

MAINTENANCE AND CLEANING

Caution!

Before each cleaning and before removing accessories always disconnect the power cord from the wall outlet! Prior to handling make sure the unit has cooled down!

The surface of the unit may only be cleaned using a wet cloth. Do not use any detergents or hard objects as they may damage the unit's surface!

Never clean the unit under running water, do not rinse it, and do not dip it in water!

Do not wash accessories in a dishwasher!

Removable drip tray

Check the cleanliness and amount of water in the drip tray regularly. The tray and grate should be washed in warm water and wiped dry.

Coffee filter holder, coffee filter, and filter head

The filter and coffee filter holder should be washed in warm water with detergent after each use. A clogged coffee filter may be cleaned using a fine brush. The filter head should be cleaned by turning the unit on without coffee and wiping it with a wet cloth.

Steam nozzle

Clean the nozzle after each frothing. Dip it into a cup of warm water, open the steam valve for about 30 seconds, and wipe it with a wet cloth. Remove the steam nozzle cover and rinse it in lukewarm water.

TROUBLESHOOTING

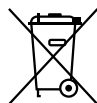
Problem	Solution
The unit does not turn on after moving the mode selector from the "O" position.	Make sure the power cord is plugged into the wall outlet properly.
The espresso or coffee is not sufficiently hot.	Warm the cups by rinsing in hot water.
Coffee flows out too slowly.	Reduce the amount of coffee in the filter.
Coffee does not flow out of the proper openings.	Discharge opening is clogged with dried coffee. Unclog the opening using a pin.
Steam is not released from the nozzle.	Unclog the steam discharge opening with a needle.
There is insufficient milk froth available.	Make sure the nozzle is letting steam through. If needed, clean the small air supply opening in the top section of the nozzle. The milk and bowl should be cold (recommended temperature 5 – 8 °C). Change the milk type, if necessary (whole milk or cream).
The unit does not draw water after filling the water tank.	Make sure the tank is installed properly.
There is water or coffee under the unit.	The drip tray has overflowed. Empty the tray. Make sure the drip tray is installed properly.

REPAIRS & MAINTENANCE

Any extensive maintenance or repair requiring access to the inner parts of the product must be performed by an expert service centre.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene (PE) bags shall be handed over for recycling.

**Recycling at the end of the service life:**

A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not be disposed of as household waste. It must be taken to the collection point authorized for recycling electric and electronic equipment. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service, or in the shop where you purchased this product.

DANKSAGUNG

Wir danken Ihnen, dass sie das Produkt der Marke Concept gekauft haben und wünschen Ihnen, dass sie mit unserem Produkt während der ganzen Zeit seiner Nutzung zufrieden sein werden.

Vor dem ersten Einsatz lesen Sie sorgfältig die ganze Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt nutzen werden, sich mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut gemacht haben.

Technische Parameter	
Spannung	230-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	1000-1100 W

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung den Werten auf dem Typenschild des Produktes entspricht.
- Das Gerät ist während des Betriebes und auch einige Zeit nach dem Ausschalten erhitzt. Berühren Sie bitte nicht den Filterhalter oder andere Metallteile. Es droht Verbrennungsgefahr.
- Tragen Sie das Gerät nie während des Betriebs oder sofern dieses noch heiß ist.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit großer Vorsicht in der Nähe von Kindern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker, lassen Sie den Fehler durch ein autorisiertes Servicezentrum umgehend beseitigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt oder nass geworden ist. Lassen Sie diesen durch ein autorisiertes Servicezentrum überprüfen und reparieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit leerem Wasservorratsbehälter. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfventil vor dem Einsatz und auch nach dem Einsatz des Gerätes geschlossen ist.
- **Vor dem Wassereinfüllen, dem Reinigen und nach der Benutzung schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.**
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist oder der Stecker in der Dose steckt.
- Verwenden Sie kein anderes als vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Außenbereich.
- Das Produkt ist nur zum Einsatz im Haushalt geeignet, es ist nicht für den kommerziellen Einsatz bestimmt.
- Lassen Sie das elektrische Kabel nicht über die Tischkante frei hängen. Achten Sie darauf, dass es keine heißen Oberflächen berührt.
- Stellen Sie das Produkt nur auf eine wärmebeständige Oberfläche, abseits von Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen etc. auf. Vor direkter Sonnenstrahlung und Feuchtigkeit schützen.
- Beim Abschalten des Geräts stellen Sie den Funktionswähler auf die Position **O** (OFF) und ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- **Tauchen Sie das Leitungskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.**
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.

Durch Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Deckel des Wasservorratsbehälters
2. Funktionsumschalter
3. Orangenfarbige Kontrollleuchte (Ready)
4. Blaue Kontrollleuchte (Power)
5. Betätigung des Dampfventils
6. Destillationskopf
7. Dampfdüse
8. Kappe der Dampfdüse
9. Herausnehmbare Abtropftasse
10. Gitter der Abtropftasse
11. Wasservorratsbehälter
12. Filter für KaffEEKapseln (sog. Pods)
13. Filter für gemahlene KaffEE
14. Messgefäß für KaffEE und Stampfer
15. Filterhalter
16. Klappe des Filterhalters



HINWEIS

Vor der Inbetriebnahme des neuen Gerätes sollten Sie aus hygienischen Gründen das Gerät von außen mit einem feuchten Lappen abwischen und alle abnehmbaren Teile in warmen Wasser waschen. Dann setzen Sie das Gerät in Betrieb (siehe Absatz Gebrauchsanleitung) ohne KaffEE, um die inneren Teile des Gerätes zu reinigen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

A) Vorbereitung von KaffEE

Anm.: Für die Vorbereitung des Kaffees kann klassischer gemahlener KaffEE sowie KaffEEKapseln (7g) verwendet werden.

- 1) Öffnen Sie den Deckel des Wasservorratsbehälters, fassen Sie den Wasservorratsbehälter am Haltegriff und nehmen diesen durch Ziehen nach oben heraus (abb. 1).
- 2) Befüllen Sie den Wasservorratsbehälter bis zur Markierung MAX.
- 3) Setzen Sie den Wasservorratsbehälter vorsichtig wieder ein und vergewissern Sie sich, dass dieser richtig bis zum Anschlag eingerastet ist.
- 4) Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Funktionwählers in die Stellung ☺ (Vorwärmung) ein. Es leuchtet die blaue Kontrollleuchte für den Betrieb (Power) auf.
- 5) Je nach Menge des Kaffees wählen Sie einen der Filter für 1 Tasse KaffEE oder 2 Tassen KaffEE aus und legen Sie diesen in den Filterhalter ein. Geben Sie mit dem Messgefäß die gewünschte Kaffeemenge in den Filter und mit dem zweiten Ende des Messgefäßes stampfen Sie den KaffEE im Filter ein. Wählen Sie je nach Kaffeearart einen der Filter aus und legen Sie diesen in den Filterhalter ein. Legen Sie die Kaffeekapseln ein oder nehmen Sie mit dem Messbecher in den Filter die gewünschte Kaffeemenge für die Vorbereitung von 1 oder 2 Tassen auf und mit dem zweiten Ende des Messbechers stauchen Sie den KaffEE im Filter. Achtung! Filter nicht mit übermäßiger Kaffeemenge überfüllen (abb. 2).



(abb. 1)



(abb. 2)

- 6) Setzen Sie den Filter von unten auf den Destillationskopf mit dem Haltegriff nach links auf. Drücken Sie nach oben und ziehen Sie durch Drehen des Haltegriffes rechts an (abb. 3).
- 7) Stellen Sie eine Tasse Kaffee oder zwei Tassen Kaffee unter den Filterhalter.
- 8) Sobald die orangefarbige Kontrollleuchte (Ready) aufleuchtet, schalten Sie den Funktionsumschalter in die Stellung ☞ (Kaffeezubereitung) um. Sie hören das Geräusch der Wasserpumpe.
- 9) Wenn die Kaffeezubereitung beendet ist und Sie weiteren Kaffee zubereiten wollen, verstellen Sie den Funktionsumschalter in die Stellung ☞ (Vorwärmung) und entnehmen die Kaffeetassen.
- 10) Durch eine Bewegung nach links lösen Sie den Kaffeehalter und drücken dessen Klappe über den Rand des Kaffeefilters. Klopfen Sie den Inhalt des Kaffeefilters in den Abfallkorb aus. Die gedrückte Klappe hindert das Herausfallen des Filters aus dem Kaffeehalter. Nach dem Ausleeren können Sie den Filter wieder mit einer abgemessenen Kaffeemenge füllen, feststampfen und den Filterhalter auf den Destillationskopf aufsetzen. Sobald die orangefarbige Kontrollleuchte (Ready) aufleuchtet, können Sie den Funktionsumschalter in die Stellung ☞ (Kaffeezubereitung) umdrehen und die Kaffeezubereitung fortsetzen.
- 11) Sofern Sie die Kaffeezubereitung beendet haben, schalten Sie den Funktionswähler in die Stellung ○ (Off) um und ziehen Sie das Zuleitungskabel aus der Steckdose heraus.



(abb. 3)

B) Dampffunktion

Der Dampf dient zum Aufschäumen der Milch, zur Vorbereitung von Capuccino oder Caffé latte und zum Aufwärmen von Flüssigkeiten.

- 1) Befüllen Sie den Vorratsbehälter mit Wasser.
- 2) Drehen Sie den Funktionsumschalter in die Stellung ☞ (Dampfbildung). Es leuchtet die blaue Kontrollleuchte (Power) auf.
- 3) Drehen Sie das Röhrchen mit der Dampfdüse an der Seite des Gerätes in die gewünschte Stellung.
- 4) Füllen Sie etwa 1/3 des höheren Behälters mit kalter oder abgekühlter Milch und stellen diesen unter die Dampfdüse. Warten Sie, bis die orangefarbige Kontrollleuchte (Ready) aufleuchtet.
Anm.: Je kälter und fetthaltiger die Milch ist, desto größer wird die Schaummasse.
- 5) Halten Sie den Behälter mit der Milch so, dass die Düse knapp unter dem Milchpegel eingetaucht ist. Bewegen Sie den Behälter leicht nach oben und nach unten, dass die Milch gleichmäßig und ebenfalls unten im Behälter aufgeschäumt wird.
- 6) Drehen Sie mit dem Ventilregler in Richtung „+“ zum Öffnen des Ventils und zur Freisetzung des Dampfes.
- 7) Der Dampf bildet eine reich aufgeschäumte Milch. Lassen Sie den Dampf ca. 30 – 60 Sekunden frei.
- 8) Nach dem Aufschäumen drehen Sie den Regler des Dampfventils in Richtung „-“, sofern sich das Ventil nicht schließt (abb. 4).
- 9) Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Funktionwählers in die Stellung ○ (Off) aus und ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose heraus.



(abb. 4)

WARTUNG UND REINIGUNG

Achtung!

Vor jeder Gerätereinigung und Zubehörentnahme das Leitungskabel aus der Steckdose herausziehen!

Vergewissern Sie sich vor dem Umgang mit dem Gerät, dass das Gerät bereits ausgekühlt ist!

Zur Reinigung der Oberfläche des Geräts verwenden Sie nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, weil diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können!

Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen, dieses nicht abspülen und nicht in Wasser eintauchen!

Das Zubehör nicht in der Spülmaschine reinigen!

Herausnehmbare Abtropfasse

Regelmäßig die Sauberkeit und Menge des Wassers in der Abtropfasse prüfen. Die Tasse und das Gitter mit warmen Wasser abspülen und abwischen.

Kaffeefilter, Halter und Destillationskopf

Der Filter und der Halter des Kaffeefilters sollten nach jedem Einsatz in warmem Wasser mit Reinigungsmittel gewaschen werden. Die verstopften Öffnungen im Kaffeefilter können Sie mit einer feinen Bürste reinigen. Den Destillationskopf reinigen Sie durch das Spülen mit Wasser (ohne Kaffee) sowie durch das Abwischen mit einem feuchten Lappen.

Dampfdüse

Nach jedem Aufschäumen reinigen Sie die Düse, indem Sie sie in eine Tasse mit warmem Wasser eintauchen, das Dampfventil für ca. 30 Sekunden öffnen und sie dann mit einem feuchten Lappen abwischen. Die Kappe von der Dampfdüse abnehmen und in lauwarmen Wasser abspülen.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Lösung
Das Gerät schaltet sich nach Betätigen des Funktionsumschalters aus der Position „O“ nicht ein.	Prüfen, ob der Stecker des Anschlusskabels richtig in der Steckdose steckt.
Espresso oder Kaffee sind nicht ausreichend warm.	Wärmen Sie die Tassen durch Abspülen in heißem Wasser auf.
Der Kaffee fließt zu langsam heraus.	Verringern Sie die Kaffeemenge im Filter.
Der Kaffee fließt nicht durch die Abflussöffnungen für den Kaffee heraus.	Die Abflussöffnung ist mit eingetrocknetem Kaffee verstopft, machen Sie die Öffnung mit einer Stecknadel frei.
Es tritt kein Dampf aus der Düse heraus.	Machen Sie die Öffnung zum Dampfablass mit einer Nadel frei.
Die Milchschaummenge ist unzureichend.	Prüfen Sie, ob durch die Düse Dampf austritt. Bei Bedarf die kleine Öffnung für die Luftzuführung im oberen Teil der Düse austrocknen. Verwenden Sie den kalten Behälter und Milch (wir empfehlen eine Temperatur von 5 – 8 °C). Ggf. den Milchtyp ändern (Vollmilch oder Sahne eignen sich).
Nach dem Füllen des Wasserbehälters saugt das Gerät kein Wasser an.	Das Aufsetzen des Behälters überprüfen.
Unter dem Gerät ist Wasser oder Kaffee.	Die Abtropfasse ist übergelaufen. Leeren Sie diese aus. Die Stellung der Abtropfasse überprüfen.

SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

UMWELTSCHUTZ

- Recyceln Sie Verpackungen und Altgeräte.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylentüten (PE) geben Sie zum Recyceln des Materials ab.



Recycling des alten Geräts:

Das Symbol am Produkt oder an der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Es ist auf einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Anlagen zu entsorgen. Durch die korrekte Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden, dem Dienst für Entsorgung von Haushaltsmüll, oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GRACIA

Gracias por haber comprado el producto de la marca Concept y esperamos que esté contento con nuestro producto durante toda su vida útil.

Antes del primer uso lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas. Asegúrese de que también otras personas que usarán el aparato conozcan estas instrucciones.

Parámetros técnicos	
Tensión	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	1000 - 1100 W

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

- Comprobar que la tensión de la red corresponde a los valores indicados en la placa de fabricación del producto.
- El aparato está caliente durante el servicio y también cierto tiempo después de ser apagado. No tocar por. ej. el portafiltro u otras piezas metálicas. Peligro de escaldadura.
- Nunca transportar el aparato funcionando o estando caliente.
- No permitir que los niños y personas de capacidades mentales limitadas manejen el aparato, utilizarlo fuera de su alcance.
- Prestar atención especial cuando el aparato se utilice en presencia de niños.
- No utilizar el aparato con cable o enchufe deteriorados, dejar reparar el defecto inmediatamente en un taller autorizado.
- No utilizar el aparato si no trabaja debidamente, se ha caído, está deteriorado o ha sido sumergido en líquido. En ese caso, dejar revisar y reparar el aparato en un taller autorizado.
- No utilizar el aparato con el depósito de agua vacío. Comprobar que el vaporizador está cerrado antes y después del uso.
- **Antes de reponer agua o limpiar el aparato y después del uso, apagar el aparato y desconectarlo de la red.**
- No dejar nunca el aparato desatendido si está encendido o solamente conectado a la red.
- No usar nunca otros accesorios distintos a los recomendados por el fabricante.
- No utilizar el aparato en exteriores.
- El aparato es adecuado solamente para el uso privado, no para uso comercial.
- No dejar el cable colgado libremente sobre el borde de la mesa. Procurar que no toque superficies calientes.
- Colocar el aparato sólo en superficies resistentes al calor y aparte de fuentes de calor como son radiadores, hornos etc. Proteger contra radiación solar directa y contra la humedad.
- Al desconectar el aparato de la red, poner el seleccionador en la posición "0" (OFF), luego desconectar el enchufe de la red.
- No utilizar el aparato para otros fines que los indicados en las instrucciones de uso.
- No tocar el aparato con manos mojadas o húmedas.
- **No sumergir el cable de alimentación, el enchufe o el aparato en agua u otro líquido.**
- No repare el aparato usted mismo. Dirigirse a un taller autorizado.

Al no observarse las indicaciones del fabricante, una eventual reparación no podrá considerarse como reparación de garantía.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa del depósito de agua
2. Seleccionador de funciones
3. Luz de control naranja (Ready)
4. Luz de control azul (Power)
5. Control de vaporizador
6. Cabezal de goteo
7. Boquilla de vapor
8. Tapa de boquilla de vapor
9. Bandeja recogegotas extraíble
10. Rejilla de la bandeja recogegotas
11. Depósito de agua
12. Filtro de cápsulas de café
13. Filtro de café molido
14. Dosificador de café
15. Portafiltro
16. Fiador de portafiltro



ADVERTENCIA

Antes de poner el aparato en servicio, es conveniente repasarlo por razones de higiene por fuera con un paño húmedo y lavar todas las piezas extraíbles en agua caliente. Luego poner el aparato en servicio (véase el apartado Instrucciones de uso) sin café para limpiar las piezas interiores del aparato.

INSTRUCCIONES DE USO

A) Preparar café

Nota: Para preparar el café se puede utilizar café molido tradicional o cápsulas de café (7 g).

- 1) Abrir la tapa del depósito de agua, coger el depósito por el asa y sacarlo tirándolo hacia arriba (fig. 1).
- 2) Llenar el depósito de agua hasta la marca MAX.
- 3) Introducir el depósito de agua con cuidado y comprobar que ha entrado del todo.
- 4) Encender el aparato girando el seleccionador a la posición ☺ (precalentamiento). Se enciende luz de control azul de servicio (Power).
- 5) Según la cantidad de agua a preparar, escoger uno de los filtros de 1 ó 2 tazas de café e introducirlo en el portafiltro. Con el dosificador meter la cantidad de café deseada en el filtro y con el otro extremo del dosificador apisonar el café en el filtro. Elegir el filtro según el tipo de café y colocarlo en el portafiltros. Introducir cápsulas de café o poner la dosis del café para 1 o 2 tazas mediante el dosificador y apretar el café en el filtro con el otro extremo del dosificador. ¡Advertencia! No sobrecargar el filtro con cantidad excesiva de café (fig. 2).



(fig. 1)



(fig. 2)

- 6) Colocar el filtro desde abajo en la cabeza de goteo con el asa hacia la izquierda. Apretar hacia arriba y girando el asa hacia la derecha apretar (fig. 3).
- 7) Colocar una o dos tazas de café debajo del portafiltro.
- 8) En cuanto se encienda luz de control naranja (Ready), cambiar la posición de seleccionador a la posición ☞ (preparar café). Se oír el sonido de la bomba de agua.
- 9) Cuando se termine de preparar el café y se desee continuar en la ☞ preparación de otro café, cambiar la posición del seleccionador a la posición (precalentamiento) y retirar la taza de café.
- 10) Con un movimiento hacia la izquierda soltar el portafiltro, luego apretar el fiador sobre el borde del filtro de café y arrojar el café en el cubo. El fiador apretado impide que el filtro salga del portafiltro. Después de vaciar el filtro, se puede volver a reponer café dosificado, apisonar y colocar el portafiltro en el cabezal de goteo. En cuanto se encienda luz de control naranja (Ready), se puede cambiar la posición de seleccionador a la posición ☞ (preparar café) y continuar en la preparación del café.
- 11) Si se ha terminado la preparación del café, cambiar el seleccionador a la posición ○ (Off) apagado y desconectar el cable de la red.



(fig. 3)

B) Función de vapor

El vapor sirve para hacer la espuma de leche, preparar capuchino o café latté y también para calentar líquidos.

- 1) Llenar el depósito de agua.
- 2) Girar el seleccionador a la posición ☛ (vaporizador). Se enciende luz de control azul de servicio (Power).
- 3) Girar la boquilla de vapor en el lado de aparato hasta la posición requerida.
- 4) Poner leche fría en una vasija alta hasta un 1/3 de su volumen y colocarla debajo de la boquilla. Esperar hasta que se encienda luz de control naranja (Ready).

Nota: Cuanto más fría sea la leche y cuanta más grasa contenga, tanto más rica será la espuma.

- 5) Sostener la vasija con leche de tal manera que la boquilla sea sumergida justo debajo de la superficie de la leche. Mover la vasija ligeramente hacia arriba y hacia abajo para que la leche se espume homogéneamente y hasta el fondo.
- 6) Mover el botón control de vaporizador en el sentido "+" para abrir la válvula y soltar el vapor.
- 7) El vapor producirá una leche muy espumosa, dejarlo actuar por 30 – 60 segundos.
- 8) Después de terminar, girar el botón de control de vaporizador en sentido "-" hasta que se cierre el vaporizador (fig. 4).
- 9) Apagar el aparato cambiando el seleccionador a la posición ○ (Off) apagado y desconectar el cable de la red.



(fig. 4)

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡Advertencia!

¡Antes de limpiar el aparato y desmontar los accesorios, desconectar el cable de alimentación de la red!

¡Antes del uso asegurarse de que el aparato está frío!

¡Para limpiar la superficie del aparato utilizar solamente un paño húmedo, no usar detergentes ni objetos agudos porque pueden dañar la superficie del aparato!

¡No limpiar nunca el aparato debajo del chorro de agua, ni lavarlo ni sumergirlo en agua!

¡No lavar los accesorios en el lavavajillas!

Bandeja recogegotas extraíble

Revisar regularmente la limpieza y cantidad de agua en la bandeja recogegotas. Lavar la bandeja y la rejilla con agua caliente y secar.

Portafiltro, filtro de café y cabezal de goteo

El filtro y portafiltro deben lavarse después de cada uso en agua caliente con detergente. Los orificios atascados del filtro se pueden limpiar con un cepillo suave.

El cabezal de goteo se limpia con un chorro de agua durante el funcionamiento sin café y repasándolo con un paño húmedo.

Boquilla de vapor

Después de cada uso de la boquilla, limpiarla sumergiéndola en una taza de agua caliente abriendo el vaporizador por unos 30 segundos y repasarla con un paño húmedo. Retirar la tapa de la boquilla y lavarla en agua tibia.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

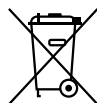
Problema	Solución
El aparato no se enciende después de girar el seleccionador de la posición "O".	Revisar que el enchufe del cable de alimentación esté debidamente conectado a la red.
El expreso o el café no están lo suficientemente calientes.	Calentar las tazas en agua caliente.
El café sale demasiado despacio.	Reducir la cantidad de café en el filtro.
El café no sale por los orificios de salida de café.	El orificio de salida está atascado con café seco, desatascar el orificio con un alfiler.
De la boquilla de vapor no sale vapor.	Desatascar el orificio de la salida de vapor con una aguja.
La cantidad de espuma de la leche no es suficiente.	Revisar que por la boquilla está saliendo vapor, y en el caso de necesidad secar el pequeño orificio de la entrada de aire en la parte superior de la boquilla. Utilizar vasija y leche frías (recomendamos una temperatura de 5-8°C) Cambiar eventualmente el tipo de leche (recomendamos leche entera o nata).
Después de reponer el depósito de agua, el aparato no bombea el agua.	Comprobar la colocación de la vasija.
Debajo del aparato hay agua o café.	La bandeja recogegotas extraíble está llena. Vaciarla. Revisar la colocación correcta de la bandeja recogegotas.

SERVICIO

Operaciones de mantenimiento especiales y reparaciones que requieran una intervención en las partes interiores del producto deben ser realizadas únicamente por un taller especializado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Preferir el reciclaje de embalajes y aparatos usados.
- La caja del aparato se puede reciclar.
- Depositar las bolsas de plástico de polietileno (PE) para su reciclaje.

**Reciclaje del aparato al final de su vida útil:**

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no se debe tirar a la basura doméstica.

Es necesario llevarlo a un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurando una eliminación correcta del producto ayudará a evitar impactos negativos en el medio ambiente y en la salud humana que se producirían en el caso de una eliminación no adecuada del producto. La información detallada del reciclaje del producto la conseguirá en la oficina de autoridades locales, en un servicio de eliminación de la basura doméstica o en la tienda donde ha comprado el producto.

MULȚUMIRE

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat produsul cu marca Concept și vă dorim ca produsul să vă satisfacă pe toată durata folosirii.

Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, citiți cu atenție instrucțiunile atașate și păstrați-le pentru o eventuală consultare. Asigurați-vă ca și celelalte persoane, care vor manipula produsul, să cunoască instrucțiunile de utilizare.

Parametri tehnici	
Tensiune	230-240 V ~ 50 Hz
Putere	1000-1100 W

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ:

- Verificați dacă tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu valoarea tensiunii înscrise pe placa cu date a aparatului.
- Aparatul este foarte cald o perioadă scurtă de timp după oprire. Nu atingeți de exemplu suportul filtrului sau alte părți metalice. Există pericol de frigere.
- Niciodată nu transportați aparatul în timpul funcționării sau dacă este încă fierbinte.
- Nu permiteți copiilor și altor persoane incapabile să manipuleze aparatul, folosiți-l ferit de accesul lor.
- Aveți o grijă deosebită atunci când aparatul electric este utilizat în apropierea copiilor.
- Nu folosiți consumatorul electric cu cablu sau ștecher deteriorat, remediați defecțiunea neîntârziat la un centru de service autorizat.
- Nu folosiți consumatorul electric dacă nu lucrează corect, a scăpat pe jos, a fost deteriorat sau ud at lichide. Predați-l pentru probare și reparații la un centru de service autorizat.
- Nu folosiți aparatul cu rezervorul de apă golit. Asigurați-vă că valva de aburi este închis înainte și după utilizarea aparatului.
- **Înainte de umplerea cu apă a vasului, cât și după folosire, opriți alimentarea electrică a aparatul, scoateți ștecherul cordonului de alimentare din priză.**
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este în funcțiune sau numai conectat la rețeaua electrică.
- Nu folosiți alte accesorii, decât cele recomandate de producător.
- Nu folosiți produsul în aer liber.
- Produsul este prevăzut doar pentru folosirea casnică, nu este destinat folosirii comerciale.
- Nu lăsați cablul electric să atârne liber peste muchia mesei. Aveți grijă ca să nu intre în contact cu suprafețele calde.
- Produsul trebuie amplasat întotdeauna pe o suprafață rezistentă la căldură și departe de sursele de căldură cum sunt radiatoare, cuptoare și altele asemănătoare acestora. Protejați împotriva razelor solare și umezelii.
- La deconectarea consumatorului electric de la priza electrică puneți selectorul de funcțiuni în poziția **○** (OFF), apoi scoateți ștecherul din priză.
- Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiunile de utilizare.
- Nu atingeți consumatorul electric cu mâinile umede sau ude.
- **Nu cufundați cablul de alimentare, ștecherul sau aparatul în apă sau în alte lichide.**
- Nu reparați consumatorul electric singuri. Luați legătură cu un centru de service autorizat.

Neglijarea instrucțiunilor producătorului poate duce la anularea dreptului de reparații în garanție.

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Capacul rezervorului de apă
2. Selectorul de funcții
3. Lampă de semnalizare, culoarea oranj (Ready)
4. Lampă de semnalizare, culoarea albastră (Power)
5. Comanda valvei de abur
6. Vaporizorul
7. Tubul jetului de aburi
8. Carsca duzei de aburi
9. Tăvița extractibilă pentru adunarea picăturilor
10. Grătarul tăviței de picături
11. Rezervorul de apă
12. Filtru pentru capsule de cafea (pod)
13. Filtru pentru cafea măcinată
14. Dozatorul de cafea și tija
15. Suportul filtrului
16. Clapeta mânerului filtrului



AVERTISMENT

Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată aparatul nou, trebuie, din motive de igienă, să curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă, iar toate părțile detașabile să le spălați cu apă caldă și detergent de vase. Curățați părțile interioare ale aparatului, ștergeți foarte bine, iar după aceea puneți aparatul în funcțiune (vezi aliniatul INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE).

INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

A) Prepararea cafelei

Notă: Pentru prepararea cafelei poate fi întrebuințată atât cafeaua măcinată clasică, cât și capsule cu cafea (7g).

- 1) Deschideți capacul rezervorului de apă, apucați mânerul rezervorului și scoateți-l, trăgând de el în sus (fig. 1).
- 2) Umpleți rezervorul cu apă până la reperul MAX.
- 3) Cu grijă plasați rezervorul la loc și asigurați-vă că a intrat corect până la refuz.
- 4) Porniți aparatul prin rotirea selectorului de funcții în poziția ☼ (preîncălzire). Se aprinde lampă de semnalizare, culoarea albastră (Power).
- 5) În funcție de cantitate de cafea preparată, selectați unul dintre filtre pentru 1 sau 2 cești de cafea și inserați-l în suportul filtrului. Cu dozatorul puneți cantitatea dorită de cafea în filtrul și cu capătul celălalt al dozatorului îndesați cafea în filtrul. Conform sortimentului de cafea alegeți unul dintre filtrele și așezați-l în suportul filtrului. În filtrul introduceți capsulele de cafea sau măsurați cantitatea dorită de cafea pentru prepararea 1 sau a 2 cești și cu celălalt capăt al măsurătoarei îndesați cafeaua în filtrul. Atenție! Nu supraîncărcați filtrul cu cantitate excesivă de cafea (fig. 2).



(fig. 1)



(fig. 2)

- 6) Introduceți filtrul din jos pe vaporizor cu mânerul direcționat spre stânga. Apăsați în sus și strângeți prin rotirea mânerului spre dreapta (fig. 3).
- 7) Plasați una sau două cești pentru cafea sub suportul filtrului.
- 8) De îndată ce se aprinde lampă de semnalizare, culoarea oranj (Ready), comutați selectorul funcțiunilor în poziția ☞ (prepararea cafelei). Veți auzi sunetul pompei de apă.
- 9) Când terminați de preparat cafeaua, puneți selectorul funcții în poziția ☛ (preîncălzirea) și scoateți afară ceștile cu cafea.
- 10) Declanșați suportul de cafea prin mișcare în stânga, apăsați clapeta lui peste bordul filtrului de cafea și aruncați zațul în coș de gunoi. Clapeta apăsată împiedică ieșirea filtrului afară din mânerul cafea. După golirea puteți umple filtrul din nou cu o doză măsurată de cafea, o uniformizați și așezați suportul filtrului pe vaporizor. De îndată ce se aprinde lampă de semnalizare, culoarea oranj (Ready), puteți roti selectorul funcții în poziția ☞ (prepararea cafelei) și continuați în prepararea cafelei.
- 11) Dacă ați terminat prepararea cafelei, comutați selectorul de funcții în poziția ○ (Off) opriți și scoateți cablul de alimentare din priză.



(fig. 3)

B) Funcțiunea aburului

Aburi servesc pentru spumarea laptelui, pentru a prepara capucino sau cafea late și de asemenea pentru încălzirea lichidelor.

- 1) Umpleți rezervorul cu apă.
- 2) Rotiți selectorul de funcții în poziția ☛ (generarea aburului). ☛ Se aprinde lampă de semnalizare, culoarea albastră (Power).
- 3) Rotiți canula cu jetul de aburi de pe o latură a aparatului în poziția dorită.
- 4) Turnați smântâna rece sau la temperatura camerei într-un vas mai înalt până la aproximativ 1/3 din volumul lui și plasați-l sub jetul de abur. Așteptați până când se aprinde lampă de semnalizare, culoarea oranj (Ready).

Notă: Cu cât este mai rece și mai grasă smântâna, cu atât mai abundentă va fi spuma.

- 5) Țineți vasul cu smântână astfel încât jetul să se afle imediat sub nivelul laptelui. Mișcați vasul ușor în sus și în jos pentru ca în laptele să se creeze spumă uniformă și în adâncime.
- 6) Rotiți regulatorul valvei de aburi în direcția „+” pentru a deschide valva și a degajarea aburilor.
- 7) Aburul va produce în laptele o spumă abundentă, lăsați-l să acționeze aproximativ 30 – 60 secunde.
- 8) Pentru a termina spumarea, rotiți regulatorul valvei de aburi în direcția „-”, până la închiderea valvei (fig. 4).
- 9) Aparatul opriți prin rotirea selectorului de funcții în poziția ○ (Off) opriți și scoateți cablul de alimentare din priză.



(fig. 4)

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Atenție!

Înainte de fiecare curățare a aparatului și demontarea accesoriilor, deconectați cablul de alimentare de la priză!

Înainte de manipulare, asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet!

Pentru curățarea suprafeței aparatului folosiți numai o cârpă umedă, niciun alt mod de curățare cu obiecte dure, pentru că acestea pot deteriora suprafața aparatului!

Niciodată nu curățați aparatul în apă curentă, nu-l spălați nici nu-l cufundați în ea!

Nu spălați accesoriile în mașină de spălat vase!

Tăvița extractibilă pentru adunarea picăturilor

Controlați periodic curățenia și cantitatea de apă din tăvița pentru adunarea picăturilor. Tăvița și grătarul ei trebuie spălat cu apă caldă și detergent de vase după care le ștergeți bine.

Suportul filtrului de cafea, filtrul de cafea și vaporizorul

Filtrul și suportul filtrului de cafea ar trebui spălate după fiecare utilizare cu apă caldă și detergent. Orificiile înfundate ale filtrului de cafea le puteți curăța cu o periuță fină. Vaporizorul se curăță printr-o funcționare fără cafea și ștergerea cu o cârpă udă.

Jetul de aburi

După fiecare procedeu de spumare curățați jetul astfel că îl puneți într-o ceașcă de apă caldă, deschideți valva de aburi timp de aproximativ 30 secunde și apoi o ștergeți cu o cârpă udată. Duza jetului de aburi se scoate și se spală cu apă caldă.

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Problemă	Soluționare
Aparatul după ce ați rotit selectorul de funcțiuni în poziția „O” nu pornește.	Controlați dacă ștecherul cablului de alimentare este conectat corect la priză, și aceasta la rețeaua electrică.
Espresso sau cafeaua nu sunt destul de calde.	Încălziți ceștile prin clătire în apă caldă.
Cafea curge prea încet.	Reduceți cantitatea de cafea din filtru.
Cafea nu curge prin orificiile de scurgere pentru cafea.	Orificiul de evacuare este astupat cu tartrul depus, eliberați orificiul cu ajutorul unui ac cu gămălie.
Din jet nu ies aburi.	Eliberați orificiul pentru evacuarea aburilor cu ajutorul unui ac de cusut.
Cantitatea de spumă de lapte nu este suficientă.	Controlați dacă prin jetul ies aburi, și la nevoie uscați un orificiu mic pentru priza de aer în partea de sus a jetului. Folosiți atât vasul și smântâna rece (recomandăm temperaturi de la 5 până la 8 °C) Schimbați eventual tip de smântână (cea grasă este recomandată).
După alimentarea rezervorului cu apă, aparatul nu absoarbe apa.	Controlați așezarea corectă a rezervorului.
Sub aparat se adună apă sau cafea.	Tăvița pentru adunarea picăturilor este plină. Goliți-o. Controlați amplasarea corectă tăviței pentru adunarea picăturilor.

SERVICE

Lucrările de întreținere cu caracter mai amplu sau reparațiile care necesită o intervenție în părțile interioare ale produsului, trebuie să fie executate într-un centru de service specializat.

OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Optați pentru reciclarea materialelor, a ambalajelor și a aparatelor vechi.
- Cutia aparatului poate fi predată centrelor de colectare, de triere a deșeurilor.
- Pungile din polietilenă (PE) trebuie predate centrelor de colectare a materialelor în vederea reciclării.



Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de funcționare:

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj arată că acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie depus la un centru de colectare pentru reciclarea instalațiilor electrice și electronice. Prin asigurarea lichidării corecte a produsului acesta, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane, altfel prin lichidarea incorectă veți aduce prejudicii acestora. Informații detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale abilitate privind serviciile de lichidare a gunoiului menajer sau din magazinul din care ați cumpărat produsul.

Jindřich Valenta - ELKO Valenta Czech Republic, Vysokomýtská 1800,
565 01 Choceň, Tel. +420 465 471 400, Fax: 465 473 304, www.elkovalenta.cz

Elko Valenta Slovakia s. r. o., Zlatovská 27, 911 05 Trenčín
Tel./Fax: +421 32 658 34 65, www.elkovalenta.sk

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o., Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14, www.elkovalenta.pl

SC MEGAVISION SRL, P-TA UNIRII 1 SECT. 3, Bucuresti, Romania
Tel.: 30.30.173, Fax: 30.30.118